

Chapter 54

The First and Second Aorist Indicative Passive

54.1 In chapters 22 and 23 we met the Present Middle and Passive, and Deponent Verbs.

In chapters 31, 32 and 33 we met the First and Second Aorists Active.

Please review those chapters before proceeding to the material of this chapter.

In chapter 53 we met the First and Second Aorist Middle.

Aorists have different endings for the Middle and Passive voices.

The Aorist Passive is usually best translated as "I was baptized . . .", "It was seen . . ." etc.

Some Deponent verbs use Aorist Passive endings rather than Aorist Middle endings - such verbs are referred to as "Passive Deponents". Some of these are included in the Vocabulary for this chapter.

In this chapter we shall work with the various forms of the Aorist Passive, and we shall meet the **sixth Principal Part** of the verb - the **Second Aorist Passive Stem**. Verb tables usually list six "Principal Parts" for verbs - the Present, the Future, the Aorist, the Perfect Active, the Perfect Passive, and the Aorist Passive. With a knowledge of the Principal Parts one can build all the tenses of a verb unless it is very irregular.

54.2 The First Aorist Passive uses a fairly consistent set of endings added to the Verbal stem (usually the same as the Present stem) of the verb.

a) The basic pattern for the **First Aorist Passive** is

Person	Singular	Plural
1	ε-STEM-θην	ε-STEM-θημεν
2	ε-STEM-θης	ε-STEM-θητε
3	ε-STEM-θη	ε-STEM-θησαν

Note the similarity to the endings for the First Aorist Active.

The **-σα** of the Active is replaced by the **-θη** of the Passive.

"Thee a theta - think Pathive"

b) For **contract verbs** the vowel at the end of the stem re-appears in a broadened form.

Person	λύω (I loose)	τιμάω (I honour)	ποιέω (I do, act, make)	πληρώω (I fill, fulfil)
Singular				
1	ἐλύθην	ἐτιμήθην	ἐποίηθην	ἐπληρώθην
2	ἐλύθης	ἐτιμήθης	ἐποίηθης	ἐπληρώθης
3	ἐλύθη	ἐτιμήθη	ἐποίηθη	ἐπληρώθη
Plural				
1	ἐλύθημεν	ἐτιμήθημεν	ἐποίηθημεν	ἐπληρώθημεν
2	ἐλύθητε	ἐτιμήθητε	ἐποίηθητε	ἐπληρώθητε
3	ἐλύθησαν	ἐτιμήθησαν	ἐποίηθησαν	ἐπληρώθησαν

c) For verbs whose stem ends in a **mute (guttural, labial, or dental)**

κ, γ, χ + θ	gives	χθ
π, β, φ + θ	gives	φθ
τ, δ, θ + θ	gives	σθ

	ἄγω (I lead)	πράσσω (I do)	πέμπω (I send)	βαπτίζω (I baptize)	πείθω (I persuade)
Verbal Stem	ἄγ-	πραγ-	πεμπ-	βαπτιδ-	πειθ-
Singular					
1	ἤχθην	ἐπράχθην	ἐπέμφθην	ἐβαπτίσθην	ἐπείσθην
2	ἤχθης	ἐπράχθης	ἐπέμφθης	ἐβαπτίσθης	ἐπείσθης
3	ἤχθη	ἐπράχθη	ἐπέμφθη	ἐβαπτίσθη	ἐπείσθη
Plural					
1	ἤχθημεν	ἐπράχθημεν	ἐπέμφθημεν	ἐβαπτίσθημεν	ἐπείσθημεν
2	ἤχθητε	ἐπράχθητε	ἐπέμφθητε	ἐβαπτίσθητε	ἐπείσθητε
3	ἤχθησαν	ἐπράχθησαν	ἐπέμφθησαν	ἐβαπτίσθησαν	ἐπείσθησαν

d) For verbs in **-μι** (the Dinosaur Verbs) the Personal endings are used with the Aorist stem.

Person	ἀφίημι (I remit)	δίδωμι (I give)	ἵστημι (I stand)	τίθημι (I place, put)
Singular				
1	ἄφεθην	ἐδόθην	ἐστάθην	ἐτέθην
2	ἄφεθης	ἐδόθης	ἐστάθης	ἐτέθης
3	ἄφεθη	ἐδόθη	ἐστάθη	ἐτέθη
Plural				
1	ἄφεθημεν	ἐδόθημεν	ἐστάθημεν	ἐτέθημεν
2	ἄφεθητε	ἐδόθητε	ἐστάθητε	ἐτέθητε
3	ἄφεθησαν	ἐδόθησαν	ἐστάθησαν	ἐτέθησαν

Practice - until you can read and translate easily

- | | |
|---|--|
| 1. καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι. | And the four angels were loosed.
(Rev. 9:15) |
| 2. τότε ἐπλωρώθη τὸ ῥηθὲν
διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου. | Then the saying was fulfilled, (which came)
through Jeremiah the prophet. (Matt. 2:17) |
| 3. καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις
ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς . . . καὶ ἐβαπτίσθη . . .
ὑπὸ Ἰωάννου. | And (it happened that) in those days
Jesus came . . . and was baptized . . .
by John. (Mark 1:9) |
| 4. Ἐδόθη μοι πᾶσα ἐξουσία ἐν οὐρανῷ
καὶ ἐπὶ γῆς. | Every authority in heaven and on earth
has been given to me (Matt. 28:18) |
| 5. αἱ γυναῖκες . . . ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον
καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα αὐτοῦ. | The women observed the tomb and
how his body was placed. (Luke 23:55) |
| 6. μὴ Παῦλος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ὑμῶν ;
ἢ εἰς τὸ ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε ; | Paul wasn't crucified for you, was he?
Or were you baptized in the name of Paul ?
(1 Cor. 1:13) |
| 7. ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπηλθεῖν. | He was afraid to go (away) there.
(Matt. 2:22) |
| 8. Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν . . . αἱ ἀμαρτίαι. | Happy are the ones whose (of whom)
the sins have been forgiven.
(Romans 4:7, Ps. 32:1) |
| 9. καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον
τοῦ προφήτου Ἡσαΐου. | And the book of the prophet Isaiah
was handed to him. (Luke 4:17) |
| 10. καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς
ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης. | And her daughter was healed
from (at) that hour. (Matt. 15:28) |

54.3 Further Practice - including mutes and Irregular First Aorist Passives

Vocabulary 54.8 lists common verbs have some irregularities and which need to be learned and practiced. The list includes some Deponent verbs which use First Aorist Passive endings.

Practice - until you can read and translate easily

- | | |
|--|---|
| 1. Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη. | A voice was heard in Rama. (<i>Matt. 2:18</i>) |
| 2. Τότε ἀπεκρίθησαν αὐτῷ τινες τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων. | Then some of the scribes and Pharisees answered him. (<i>Matt. 12:38</i>) |
| 3. καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί. | And great crowds were gathered to him. (<i>Matt. 13:2</i>) |
| 4. καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ, Οὗτός ἐστιν Ἰωάννης ὁ βαπτιστής, αὐτὸς ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν. | And he said to his servants, "This is John the Baptist, he has been raised from the dead." (<i>Matt. 14:2</i>) |
| 5. καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι ἐφοβήθη τὸν ὄχλον, ὅτι ὡς προφήτην αὐτὸν εἶχον. | (Though) wishing to kill him, he feared the crowd, because they had (held) him as a prophet. (<i>Matt. 14:5</i>) |
| 6. καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτῶ τοῦ περιτεμεῖν αὐτόν, καὶ ἐκλήθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς. | And when eight days were completed (for) of his circumcision, his name was called Jesus. (<i>Luke 2:21</i>) |
| 7. Ὁψίας δὲ γενομένης ἦλθεν ἄνθρωπος . . . τοῦνομα Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαντεύθη τῷ Ἰησοῦ.
(τοῦνομα = τοῦ ὄνομα - of whom the name [was]) | Evening having come, a man came whose name (was) Joseph, and he also was a disciple of (to) Jesus. (<i>Matt. 27:57</i>) |
| 8. καὶ τινες ἐξ αὐτῶν ἐπίστησαν καὶ προσεκληρώθησαν τῷ Παύλῳ.
(προσεκληρώθησαν from προσκληρώω - I consort with) | And some of them believed (were) persuaded), and joined Paul. (<i>Acts 17:4</i>) |
| 9. καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἐκάστῳ στολὴ λευκὴ καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα ἀναπαύσονται ἔτι χρόνον μικρόν.
(ἡ στολή = long white robe worn by nobility) | And a white robe was given to each of them and it was said to them that they should rest a short time yet. (<i>Rev. 6:11</i>) |
| 10. εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, . . . | To this you were called . . . (<i>see 1 Peter 2:21</i>) |

54.4 The Second Aorist Passive uses the **-ην, -ης, -η, -ημεν, -ητε, -ησαν** endings on the Second Aorist Passive stem (the sixth of the six principal parts of a verb. There is no theta in the endings. The basic pattern for the **Second Aorist Passive** is

Person	Singular	Plural
1	ἐ-STEM-ην	ἐ-STEM-ημεν
2	ἐ-STEM-ης	ἐ-STEM-ητε
3	ἐ-STEM-η	ἐ-STEM-ησαν

For γράφω (I write) we have

Person	Singular	Plural
1	ἐγράφην	ἐγράφημεν
2	ἐγράφης	ἐγράφητε
3	ἐγράφη	ἐγράφησαν

Practice - until you can read and translate easily

- | | |
|---|---|
| 1. Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα οἴκου Ἰσραὴλ. | I was not sent except to the sheep of the house of Israel. (<i>Matt. 15:24</i>) |
| 2. Μωϋσῆς . . . ἐκρύβη . . . ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ. | Moses was hidden by his parents. (<i>Heb. 11:23</i>) |
| 3. ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου ἐκεῖ ἐστίν. | It was reported to him, "Your mother is here." (<i>see Luke 8:20</i>) |
| 4. ὁ λόγος τοῦ θεοῦ κατηγγέλη ὑπὸ τοῦ Παύλου. | The word of God was proclaimed by Paul. (<i>see Acts 17:13</i>) |

- | | |
|---|---|
| 5. οὐκ ἐγγράφη δὲ δι' αὐτὸν μόνον . . . | It was not written for him only. (<i>Rom. 4:23</i>) |
| 6. ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ, Ἐγὼ εἰμι Γαβριήλ . .
καὶ ἀπεστάλην λαλῆσαι πρὸς σέ. | The angel said to him, "I am Gabriel, and I
was sent to talk with you. (<i>Luke 1:19</i>) |
| 7. Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ ἀπεστάλη
ὁ ἄγγελος Γαβριήλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ
εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας. | In the sixth month
the angel Gabriel was sent from God
(in)to a town of Galilee. (<i>Luke 1:26</i>) |
| 8. Εὐρέθην τοῖς ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν. | I was found by those not seeking me.
(<i>Rom. 10:20</i>) |
| 9. ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ. | All the ones in Asia were turned against me.
(<i>2 Tim. 1:15</i>) |
| 10. καὶ ὁ πρῶτος (ἄγγελος) ἐσάλπισεν καὶ
ἐγένετο χάλαζα καὶ πῦρ . . . καὶ
ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ τὸ τρίτον
τῆς γῆς κατεκάη καὶ τὸ τρίτον
τῶν δένδρων κατεκάη καὶ πᾶς
χόρτος χλωρὸς κατεκάη. | And the first (angel) blew a trumpet and
there was hail and fire . . . and
it was thrown onto the earth, and a third
of the earth was burnt up, and a third
of the trees was burned up and all
green grass was burned up (<i>Rev. 8:7</i>) |

54.5 Sentences for reading and translation

- | | |
|--|--|
| 1. καὶ ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι καὶ ἐδόθη τῷ κορασίῳ. (<i>Matt. 14:11</i>)
(πίνᾱξ, -ακος ἡ = platter, plate; κορασίον - diminutive of κόρη - girl) | |
| 2. καὶ ἐδείχθη τῶν μαθητῶν σου ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν.
(ἐκβάλωσιν = "they might cast out" - Aorist Subjunctive of ἐκβάλλω) (<i>Luke 9:40</i>) | |
| 3. ἡ σωτηρία τοῦ θεοῦ ἀπεστάλη τοῖς ἔθνεσιν.
(see <i>Acts 28:28</i>) | |
| 4. καὶ σημεῖον μεγά- ὄφθη ἐν τῷ οὐρανῷ.
(<i>Rev. 12:1</i>) | |
| 5. αὐτὸς ἁμαρτίαν οὐκ ἐποίησεν οὐδὲ εὐρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ.
(see <i>1 Peter 2:22</i>) | |
| 6. ὁ δράκων ἐπολέμησεν . . . καὶ οὐκ ἴσχυσεν,
οὐδὲ τόπος εὐρέθη αὐτοῦ ἔτι ἐν τῷ οὐρανῷ.
(see <i>Rev. 12:7-8</i>) | |
| 7. ὁ Σατανᾶς . . . ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν,
καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐβλήθησαν.
(<i>Rev. 12:9</i>) | |
| 8. καὶ ἐγὼ ἔκλαιον πολὺ ὅτι οὐδεὶς ἄξιός ἐστι εὐρέθῃ ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον
οὔτε βλέπειν αὐτό.
(<i>Rev. 5:4</i>) | |
| 9. καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ.
(<i>Rev. 11:1</i>) | |
| 10 Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου.
(<i>Matt. 5:43</i>) | |

54.6 Writing Practice : Write several times, while saying the Greek aloud (*Rev. 15:3-4*)

Μεγάλα καὶ θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ, δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ αἱ ὁδοὶ σου, ὁ βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν, τίς σε οὐ μὴ φοβηθῆ, κύριε, καὶ δοξάσει τὸ ὄνομά σου ; ὅτι μόνος ὁσῖος,	Great and wonderful (are) thy works Lord God Almighty, Just and true (are) thy ways, King of the nations. Who shall not fear thee, Lord, and glorify thy name? Because (thou) alone (art) holy,
--	---

54.7 New Testament Passages for reading and translation : *Matt. 27:50-53, 1 Tim. 3:16*

In your Greek New Testament, read the passages aloud several times until you can read them without long pauses or stumbling. Then use the helps to translate them.

ἀφῆκεν	(he) gave up	(Aorist of ἀφίημι - see Chapter 47)
τὸ καταπέτασμα, -ατος	curtain	
κεκοιμημένων	"of the ones having gone to sleep" - i.e. having died	
μετὰ τὴν ἔγερσιν	after the resurrection	
ἐνεφανίσθησαν	they were revealed - i.e. they appeared	

54.8 Vocabulary - Verbs : learn the Present Active and Aorist Passive.

	Present Active	Aorist Passive
I announce	ἀγγέλλω	-ηγγέλην (<i>only found in compounds</i>)
I lead	ἄγω	ἤχθην
I pick up	αἴρω	ἤρθην
I hear	ἀκούω	ἠκούσθην
I open	ἀνοίγω	ἠνοιχθην, ἀνεώχθην, ἠνεώχθην
I send (out)	ἀποστέλλω	ἀπεστάλην
I proclaim	κηρύσσω	ἐκηρύχθην
I do	πράσσω	ἐπράχθην
I throw	βάλλω	ἐβλήθην
I know	γινώσκω	ἐγνώσθην
I write	γραφω	ἐγράφην or ἐγράφη
I raise	ἐγείρω	ἠγέρθην
I find	εὕρισκω	εὔρέθην or ηὔρέθην
I call	καλέω	ἐκλήθην
I proclaim	κηρύσσω	ἐκηρύχθην
I cut	κόπτω	ἐκόπην
I judge	κρίνω	ἐκρίθην
I get, take	λαμβάνω	ἐλήμφθην
I say	λέγω	ἐρρήθην, ἐρρέθην
I see	ὄραω	ᾠφθην
I persuade	πείθω	ἐπείσθην
I drink	πίνω	ἐπόθην
I shake	σειώ	ἐσεισθην
I sow	σπείρω	ἐσπάρην
I turn	στρέφω	ἐστράφην or ἐστρέφθην
I split	σχίζω	ἐσχίσθην
I save	σώζω	ἐσώθην (<i>used in a Middle sense - "saved myself"</i>)
I carry, bring	φέρω	ἠνέχθην
Passive Deponents		
I answer	ἀποκρίνομαι	ἀπεκρίθην (<i>also uses Aorist Middle forms</i>)
I deny	ἀρνέομαι	ἠρνήθην
I wish	βούλομαι	ἐβουλήθην or ἠβουλήθην
I become, am	γίνομαι	ἐγενήθην
I beg	δέομαι	ἐδεήθην
I receive	δέχομαι	ἐδέχθην
I am able	δύναμαι	ἐδυνήθην or ἠδυνήθην
I understand	ἐπίσταμαι	ἠπιστήθην
I fear	φοβέομαι	ἐφοβήθην
Nouns to learn		
ὁ δόλος	guile	
ἡ εὐσέβεια	godliness, religion, piety	
ἡ χόρτος	grass, hay, plants	(<i>originally "fodder" for animals</i>)
χλωρός, -α, -ον	green	(<i>hence "chlorine" - which is a pale green gas</i>)